



Langages du pouvoir au Moyen Âge : textes, témoignages, approches

Colloque international organisé par

le CEREFREA-Villa Noël et le Centre Iconographique
(Université de Bucarest)

les 15-16 décembre 2016



PIEL AYDE AU PREMILIK BARON CHRETIEN

CEREFREA-Villa Noël,
6, rue Émile Zola, Bucarest



UNIVERSITATEA
DIN BUCUREȘTI
— VIRTUTE ET SAPIENTIA



Langages du pouvoir au Moyen Âge : textes, témoignages, approches
Les 15-16 décembre 2016

Le 15 décembre

9.15-9.30

Allocutions d'ouverture

Ioan Pânzaru, Directeur du CEREFREA-Villa Noël

Liviu Franga, Doyen de la Faculté de Langues et Littératures Etrangères

9.30-9.45

Catalina Gîrbea, Rapport introductif

9.45-10.00

Pause café

10.00-11.40

Discours du pouvoir dans les romans arthuriens

Christine Ferlampin-Acher, Parole d'enchanteur : Estienne dans *Artus de Bretagne* et Aroés dans *Perceforest*

Brîndușa Grigoriu, Un roi à la recherche du bon langage du pouvoir : Marc aux oreilles de cheval

Lise Fuertes-Regnault, Le dragon, le lion et la croix vermeille : images et discours au service du pouvoir arthurien, dans la *Suite-Vulgate* (XIII^e siècle)

Monica Oancă, Portrayal of Royalty in *La Queste del Saint Graal*

Pause café

11.40-12.00

12.00-12.50

Lexique du pouvoir et francophonie médiévale

Cristiana Papahagi, Nommer la langue française au Moyen Âge : enjeux de pouvoir

Evgeniya Shelina, Les champs notionnels du pouvoir dans le latin et les langues vernaculaires (anciens français, castillan et norvégien) au XIII^e siècle

13.00-14.30

Déjeuner

14.30 – 15.40

Discours du pouvoir et spiritualité

Joanna Poetz, Pouvoir, autorité et langue dans les textes vaudois du Moyen Âge

Constantin Cristina, Langages du pouvoir dans les apocryphes. Analyse des discours d'autorité de *La Pénitence d'Adam* – version Andrius.

Chantal Dhennin-Lalart, Étude du langage du pouvoir au Moyen-Âge. Le cas de l'*Evangile des quenouilles*

15.40-16.00

Pause café

16.-17.30

Langages et allégories du pouvoir dans la fiction médiévale

Diana Gradu, Pouvoir féminin, domination masculine. Jeux et enjeux de la dynamique des personnages chez Chrétien de Troyes

Andreea Popescu, Language of Power, Language of Subversion in *Sir Gawain and the Green Knight*

Laura Dumitrescu, Discours et autorité dans *Le Roman de Fauvel*

Alexandra Ilina, Langages des hiérarchies dans le *Tristan en prose*

18.00-19.00 Cocktail d'inauguration du Centre Iconographè et mot d'accueil de Lidia Cotea, Directeur du Département de Français

20.00 – Dîner

16 décembre 2016

9.00-11.25

Culture politique et rhétorique du pouvoir Moyen Âge

Maïté Billoré, Les discours du pouvoir ; contrer, instrumentaliser ou créer la rumeur dans l'Angleterre des Plantagenêt

Catalina Gîrbea, Rhétorique du pouvoir dans *Le Roman de Carité*

Caroline Ziolk, Images plurielles du pouvoir territorial au XIV^e et XV^e siècle (France/Italie)

Sarah Olivier, *Reine pour reine, roi pour roi* : parallèles, filiation et légitimation dynastique dans deux enluminures commandées par Jeanne de Bourgogne (~1330-1340)

Laura Sitaru, Science et pouvoir. Regards médiévaux sur l'intellectuel musulman

Vincent Robert Nicoud, Rhétorique seconde et langages du (contre-)pouvoir dans *La Sotie des Sotz escornez*

11.25-11.40

Pause café

11.40-13.00

Discours d'autorité et pouvoir royal dans le monde médiéval balkanique

Todor Mitrović, Overpainting the Imperial Purple: The Semantic Background of Color Changes on Posticonoclastic Representations of Christ

Grigor Grigorov, The gestures of the royal figure according to the literary texts in 9-10 century in Bulgaria

Dușița Ristin, Slavonic-Romanian Royal Charters and the Authority of Romanian Ruler in Middle Ages

13.00-14.30

Déjeuner

14.30-16.00

Réseaux diplomatiques et épistolaires du Moyen Âge aux débuts de la modernité

Amélie Marineau-Pelletier, Entre ville francophone et empire germanique : traductions et personnel urbain à Metz (XV^e et XVI^e siècles)

Vanezia Pârlea, Stratégies diplomatiques et communication interculturelle entre la France et l'Orient dans les récits de voyage du XVII^e siècle

Ovidiu Cristea, La correspondance diplomatique des princes de la Valachie et de la Moldavie aux XIV^e-XV^e siècles

Laura Gaffuri, L'épistolographie à la Cour de Savoie au Quinzième siècle, entre faits privés et affaires de l'Etat.

16.00-16.15

Pause café

16.15-17.30

Des miroirs de princes

Nicolas Michel, Le *Somnium morale pharaonis* de Jean de Limoges : un miroir au prince ? Plasticité textuelle et rhétorique du pouvoir.

Crina Galiță, Les Miroirs des Princes et le pouvoir de l'esprit comme langage du pouvoir: *Risāla 'Abd al-Hamid al-Kātib 'ilā 'Abdallah* vs. *Învățăturile lui Neagoe Basarab către fiul său Teodosie*.

Emil Potec, Pouvoir et langage entre Occident et Orient. Charlemagne et Hārūn al-Rashid ou la construction de l'image du « roi des rois »

17.30

Christine Ferlampin-Acher, Conclusions

